

Merkblatt zu Promotionsverfahren nach der Promotionsordnung vom 20.08.2020
General Information on Doctoral Procedures under the Promotionsordnung/doctoral regulations from 20.08.2020

A. Allgemeines	A. General Information
<p><u>A.1</u> Das vorliegende Merkblatt soll allgemeine Hinweise zu den Promotionsverfahren geben und den zeitlichen Ablauf darstellen. Die einzelnen Verfahrensschritte werden für den Regelfall erläutert. Das Merkblatt wird in Abständen aktualisiert. Rechtlich bindend ist allein die jeweils gültige Promotionsordnung.</p>	<p><u>A.1</u> This leaflet intends to give general information on doctoral procedures and to show the chronological order. The individual process steps explained refer to regular procedures. The leaflet is updated from time to time. The legally binding document is only the current “Promotionsordnung”.</p>
<p><u>A.2</u> Grundsätzlich gilt, dass alle Verfahrensschritte von den Doktorand*innen eingeleitet bzw. beantragt werden müssen; der Promotionsausschuss handelt nicht initiativ. Selbstverständlich ist bei allen Verfahrensschritten eine enge Abstimmung mit den Betreuer*innen notwendig.</p> <p>Sämtliche Anträge sind vollständig in der Geschäftsstelle spätestens 10 Werktagen vor dem betreffenden Sitzungstermin einzureichen. Alle Anträge, Stellungnahmen und Gutachten sind in Papierform mit Originalunterschrift einzureichen, vorher gelten diese nicht als eingegangen! Später eingehende Anträge werden nicht mehr in die Tagesordnung aufgenommen und nicht behandelt.</p> <p>Über fristgerecht und vollständige Anträge entscheidet der Promotionsausschuss innerhalb von 5 Wochen in der Veranstaltungszeit bzw. 6 Wochen während der veranstaltungsfreien Zeit.</p> <p>Antragsteller*innen erhalten innerhalb angemessener Zeit schriftlich Bescheid über den Beschluss des Ausschusses.</p>	<p><u>A.2</u> Basically, all process steps must be initiated or applied for by the doctoral candidates. The doctoral committee does not act on its own initiative. Of course, close coordination with the supervisor is required for all administrative steps.</p> <p>All applications are to be submitted (completely) to the office of the doctoral committee not later than 10 working days before the meeting in question. All applications, statements and reviews must be submitted in paper form with original signature, only then they are considered as having been received! Documents and applications submitted less than 10 working days prior to the meeting will not be included in the agenda and will not be decided upon.</p> <p>Within 5 weeks during lecture time resp. 6 weeks during lecture-free periods the doctoral committee decides on applications that have been received in due time and in full.</p> <p>Within a reasonable time, the applicant will receive written information about the decision.</p>
B. Vorbemerkungen zum Promotionsverfahren	B. Preliminary Remarks on Doctoral Procedures
<p><u>B.1</u> Promotionsverfahren in den Ingenieurwissenschaften sind in der Regel mit einer Tätigkeit als wissenschaftliche*r Mitarbeiter*in verknüpft. Die Dissertation entsteht aus eigenen wissenschaftlich angelegten experimentellen oder theoretischen Arbeiten und muss nachweislich einen Fortschritt zum Stand der Wissenschaft darlegen.</p>	<p><u>B.1</u> Doctoral procedures in engineering sciences are usually linked with an activity as a research assistant. The thesis arises from the candidate’s own scientific experimental or theoretical work and has to prove a progress to the state of science.</p>

<p><u>B.2</u> Für die Durchführung der wissenschaftlichen Arbeiten und die Erstellung der Dissertation sind unbedingt die Richtlinien zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis zu befolgen. Die Universität Bremen handelt nach ihrer Ordnung zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis und orientiert sich an den von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) herausgegebenen Richtlinien. Die aktuelle Ordnung zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis und die DFG-Richtlinien zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis erhalten Sie auf der Website der Rechtsstelle der Universität Bremen: https://www.uni-bremen.de/rechtsstelle/service/wissenschaftliches-fehlverhalten</p>	<p><u>B.2</u> For carrying out the scientific work and for drafting the dissertation, the guidelines to ensure good scientific practice must be strictly followed. The University of Bremen adheres to its regulations for safeguarding good scientific practice (Ordnung zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis) as well as to the guidelines issued by the German Research Foundation (DFG). For the current “Ordnung zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis” and the DFG guidelines to ensure good scientific practice, please visit the website of the University’s legal office: https://www.uni-bremen.de/rechtsstelle/service/wissenschaftliches-fehlverhalten</p>
<p>1. Antrag auf Annahme als Doktorand*in (Promotionsordnung PromO § 4)</p>	<p>1. Application for Acceptance as a Doctoral Candidate (Promotionsordnung / Doctoral regulations PromO § 4)</p>
<p><u>1.1</u> Ein Antrag auf Annahme als Doktorand*in sollte gestellt werden, wenn das Promotionsthema absehbar ist und der Zeitplan zur Erstellung der Dissertationsschrift feststeht. Dabei ist auch die 5-Jahres-Frist zu berücksichtigen, vgl. 1.8. Der Antrag ist schriftlich und unterschrieben an die Geschäftsstelle des Promotionsausschusses zu richten. Vgl. https://www.fb4.uni-bremen.de/pdf/Promotion/Annahme_Doktorand_2020.pdf</p>	<p><u>1.1</u> An application for acceptance as a doctoral candidate should be handed in when the dissertation topic is foreseeable and the time schedule for writing the dissertation is fixed. The 5-year period as a doctoral candidate has to be taken into account, cf. 1.8. The written request with original signatures has to be sent to the office of the doctoral committee. Cf. https://www.fb4.uni-bremen.de/pdf/Promotion/Annahme_Doktorand_2020.pdf</p>
<p><u>1.2</u> Dem Antrag sind beizufügen (PromO § 4):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Kurzfassung des Lebens- und Bildungsweges (unterschrieben), b) Nachweis über ein abgeschlossenes wissenschaftliches Hochschulstudium mit berufsqualifizierendem Abschlussexamen (Original vorlegen und Kopie abgeben oder amtlich beglaubigte Kopie einreichen), c) Erklärung gemäß PromO § 4 (2) 3 und § 5 (1) 3 zu vorherigen Promotionsverfahren, vgl. Formblatt auf unserer Website https://www.fb4.uni-bremen.de/promotion.html d) Aufgabenstellung und Arbeits- und Zeitplan zum Dissertationsvorhaben inkl. Arbeitstitel der Dissertation, e) Stellungnahme der Betreuerin bzw. des Betreuers, f) Das Formblatt enthält weiterhin die zu unterzeichnende Erklärung zur Umsetzung der Ordnung zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis und der DFG-Richtlinien zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis. <p>- Die Universität bittet darum, bei Antragstellung den Promovierenden-erfassungsbogen unter www.uni-bremen.de/promostatis auszufüllen. Fragen zum Ausfüllen des Bogens richten Sie bitte an das Referat Forschung und wissenschaftlicher Nachwuchs der Universität.</p>	<p><u>1.2</u> The application must include (PromO § 4):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Curriculum vitae (signed), b) Evidence of a completed university degree with the professional final exam (supply original and copy or submit officially certified copy), c) Statement according to PromO § 4 (2) 3 und § 5 (1) 3 concerning previous doctoral procedures. For the form pls. see our website https://www.fb4.uni-bremen.de/promotion_e.html#Regelwerke d) Table stating tasks as well as work plan and timetable for the doctoral dissertation including the working title of the dissertation, e) Statement of the supervisor, f) The form also contains the statement to be signed according to which the applicant has taken notice of the regulations for safeguarding good scientific practice (Ordnung zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis) and the DFG Guidelines for Safeguarding Good Scientific Practice. <p>- The University asks applicants to fill in the survey for statistics on doctoral candidates under www.uni-bremen.de/promostatis. If you have any questions, please contact the unit for Research Services of the University.</p>

<p><u>1.3</u> Im Falle ausländischer Studienabschlüsse ist eine Gleichwertigkeit mit der Berechtigung zur Promotion nachzuweisen und der Geschäftsstelle im Original (plus Abgabe einer Kopie) zur Einsichtnahme vorzulegen. Die Äquivalenzerklärung ist durch das betreuende Fachgebiet zu beantragen.</p>	<p><u>1.3</u> Applicants who hold a degree received outside of Germany will have to submit a proof of equivalence to a German degree together with the authorization for doctoral procedures. Please present the original together with a copy to the office of the doctoral committee. This declaration of equivalency must be applied for by the supervising research group.</p>
<p><u>1.4</u> Bei im Ausland erworbenen Hochschulgraden ist deren Denomination in der Originalform anzugeben oder aber die Genehmigung zur Führung eines deutschen Hochschulgrades durch die Bildungsbehörde vorzulegen.</p>	<p><u>1.4</u> When holding a university degree received abroad, the denomination is to be indicated in the original form or the approval of the Ministry of Education has to be submitted for holding a German university degree.</p>
<p><u>1.5</u> Mit Annahme als Doktorand*in wird die Betreuerin bzw. der Betreuer im Einvernehmen mit der Doktorandin bzw. dem Doktoranden durch den Promotionsausschuss bestellt (PromO § 4 (4)). Zu Betreuer*innen bestellt werden können Hochschullehrer*innen der Universität Bremen oder auf Antrag hauptberuflich oder vergleichbar an der Universität tätige promovierte Wissenschaftler*innen in herausgehobener Position. Auch in der Forschung ausgewiesene Fachhochschulprofessor*innen oder, im Falle einer gemeinsamen Betreuung und Durchführung des Promotionsvorhabens, andere promovierte Wissenschaftler*innen in herausgehobener Position außerhalb der Universität können bei Bestellung einer zweiten Betreuerin bzw. eines zweiten Betreuers der Universität Bremen zu Betreuer*innen bestellt werden.</p>	<p><u>1.5</u> Together with the admission as doctoral candidate, the doctoral committee appoints the supervisor upon the candidate's proposal (PromO § 4 (4)). As supervisor can be appointed university lecturers from the University of Bremen or, on application, post-doctoral researchers working as their main profession or comparably at the University in a prominent position. Professors from universities of applied sciences or, in the case of joint supervision and implementation of doctoral proceedings, other scientists in prominent positions outside the University who are considered to be particularly qualified in research, can be appointed as supervisors, if a second supervisor from the University of Bremen is appointed.</p>
<p><u>1.6</u> Über den Antrag auf Annahme als Doktorand*in entscheidet der Promotionsausschuss. Vgl. A.2.</p>	<p><u>1.6</u> The doctoral committee decides on the application for acceptance as a doctoral candidate. Cf. A.2.</p>
<p><u>1.7</u> Voraussetzung für die Annahme als Doktorand*in ist gemäß PromO § 7 (1) ein fachlich einschlägiges Hochschulstudium, deren Inhalte denen der Fachbereiche 1 bis 5 oder des Studiengangs Berufliche Bildung des Fachbereichs 12 der Universität Bremen entsprechen. Der sinnvolle Zusammenhang mit dem geplanten Dissertationsthema ist durch die Betreuer*innen in jedem Fall zu bestätigen. Je nach persönlichen Voraussetzungen der Antragsteller*innen kann der Promotionsausschuss die Annahme an das Bestehen von Zusatzprüfungen oder an eine ingenieurmäßige Tätigkeit knüpfen. In diesem Fall erfolgt die Annahme unter Vorbehalt. Die Auflagen sind bis zur Zulassung zur Promotion zu erfüllen, der Vorbehalt erlischt automatisch nach Eingang entsprechender Nachweise.</p>	<p><u>1.7</u> According to PromO § 7 (1), a prerequisite for acceptance as a doctoral candidate is a relevant university degree, the contents of which correspond to those of Faculty 1 to 5 or the Vocational Education program of Faculty 12 of the University of Bremen. The meaningful connection with the planned dissertation topic is to be confirmed by the supervisor in each case. Depending on the personal requirements of the applicant, the doctoral committee may make acceptance conditional on the passing of additional examinations or on engineering activities. In this case, the acceptance is subject to reserve. The conditions must be fulfilled until admission to promotion procedure at the latest. The reservation expires automatically upon receipt of evidences.</p>
<p><u>1.8</u> Das Doktorandenverhältnis besteht für die Dauer von 5 Jahren nach dem Beschluss über die Annahme (PromO § 7 (7)). Es endet automatisch, sofern bis zu diesem Zeitpunkt nicht die Annahme zur Promotion beantragt wurde oder ein Antrag auf Verlängerung gestellt wurde.</p>	<p><u>1.8</u> The doctoral status exists for the duration of 5 years after being accepted as a doctoral candidate (PromO § 7 (7)). It ends automatically unless, by that time, admission to doctoral procedure or an extension of the doctoral status has been applied for.</p>

<p><u>1.9</u> Innerhalb der 5-Jahresfrist kann in begründeten Fällen der Doktorandenstatus auf Antrag der Doktorand*innen verlängert werden (PromO § 7 (7)). Hierzu bedarf es einer schriftlichen Stellungnahme der Betreuer*innen, wonach mit einer erfolgreichen Promotion zu rechnen ist und die Betreuung des Verfahrens weiterhin übernommen wird. Der Promotionsausschuss bittet um Benennung der gewünschten Verlängerungsdauer. Als Begründung werden nur im persönlichen Umfeld der Kandidat*innen liegende und entsprechend nachzuweisende Verzögerungsgründe akzeptiert. Beruflich bedingte Gründe (z.B. Wechsel des Arbeitgebers, Arbeitsüberlastung) werden nicht akzeptiert. Verzögerungen im Zusammenhang mit der Covid 19-Pandemie sind darzulegen und stellen grundsätzlich einen Verlängerungsgrund dar.</p>	<p><u>1.9</u> Within the 5-year period, the doctoral status can be extended in justified cases upon application by the doctoral candidate (PromO § 7 (7)). This requires a written statement by the supervisor, confirming that a successful completion of the doctoral procedures is still expected and that she resp. he is still prepared to act as supervisor. The doctoral committee requests candidates to designate the desired extension period. Acceptable reasons for extension must be of private nature only and must be proven. Job-related reasons (e.g. change of employer, work overload) will not result in an extension. Delays related to the Covid 19 pandemic are to be outlined and are generally grounds for extension.</p>
<p>2. Antrag auf Zulassung zur Promotion (PromO § 5 und § 8 (5))</p>	<p>2. Application for Admission to Promotion Procedure (PromO § 5 and § 8 (5))</p>
<p><u>2.1</u> Um spätere Verzögerungen zu vermeiden, ist es ratsam, eine Vorabversion der Dissertation vor dem Antrag auf Zulassung zur Promotion den Gutachter*innen vorzulegen. Nach der Zulassung kann das Verfahren nur einmal unterbrochen werden (PromO § 8 (5)).</p>	<p><u>2.1</u> In order to avoid delays, it is advisable to submit a preliminary version of the dissertation before applying for admission to promotion procedure to the reviewers. After admission, the process can be interrupted only once (PromO § 8 (5)).</p>
<p><u>2.2</u> Der Antrag auf Zulassung zur Promotion kann nicht gleichzeitig mit dem Antrag auf Annahme als Doktorand*in gestellt werden, d.h. über die Zulassung zur Promotion kann frühestens auf der nächsten Promotionsausschusssitzung entschieden werden.</p>	<p><u>2.2</u> The application for admission to promotion procedure cannot be submitted simultaneously with the application for acceptance as a doctoral candidate, i.e. the decision on the admission to promotion procedure can only be taken during the next possible meeting.</p>
<p><u>2.3</u> Mit dem formlosen Antrag auf Zulassung zur Promotion sind abzugeben (PromO § 5):</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Sofern noch nicht eingereicht: Nachweis über ein abgeschlossenes wissenschaftliches Hochschulstudium mit berufsqualifizierendem Abschluss-examen (Original vorlegen und Kopie abgeben oder amtlich beglaubigte Kopie einreichen) (vgl. 1.2, 1.3), b) Drei Exemplare der Dissertation in fest gebundener Form, die Seiten durchgehend nummeriert und in deutscher oder englischer Sprache. Eine Zusammenfassung in deutscher Sprache ist voranzustellen. c) Eine Erklärung, dass <ul style="list-style-type: none"> - die Arbeit ohne unerlaubte fremde Hilfe angefertigt wurde, - keine anderen als die angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt wurden, - die den benutzten Werken wörtlich oder inhaltlich entnommenen Stellen als solche kenntlich gemacht wurden. 	<p><u>2.3</u> With the formless application for admission to promotion procedure the following documents must be submitted (PromO § 5):</p> <ol style="list-style-type: none"> a) If not yet submitted: Evidence of a completed university degree with the professional final exam (supply original and copy or submit officially certified copy) (cf. 1.2, 1.3), b) Three copies of the dissertation in hard-bound form, the pages consistently numbered and in English or German language. A summary in German is to be included at the beginning, c) A statement that <ul style="list-style-type: none"> - the work was carried out without any unauthorized third party assistance, - no other sources or aids than the ones specified have been used, - those works/text passages which have been included word by word or by content accordingly from other sources have been indicated. d) An identical electronic version of the dissertation (USB stick or CD rom) and a written statement that the electronic version is identical to the

<p>d) Eine identische elektronische Version der Dissertation (USB-Stick oder CD-Rom) sowie eine schriftliche Versicherung, dass die elektronische Version identisch ist mit der abgegebenen gedruckten Version und mit geeigneter Software auf Plagiatsvorwürfe genutzt werden kann. Vgl. https://www.fb4.uni-bremen.de/pdf/Promotion/PromO_2020_Elekt_Version_Plagiatspruefung.pdf</p> <p>e) Veröffentlichungsliste mit Kenntlichmachung mindestens einer Peer Review-begutachteten Veröffentlichung in einer hochangesehenen Zeitschrift, vgl. f)</p> <p>f) Bestätigung der Betreuerin bzw. des Betreuers, dass die in einem Peer Review-Verfahren begutachtete Veröffentlichung in einem für das Fach hoch angesehenen Journal erschienen ist bzw. dafür angenommen ist, ihre Inhalte originär vom Doktoranden stammen und in die Dissertation eingeflossen sind.</p> <p>g) Studentische Arbeiten, deren Inhalt ganz oder teilweise in die Dissertationsschrift eingeflossen ist, sind am Ende der Arbeit durch eine Auflistung zu würdigen. Es soll in der Dissertationsschrift keine entsprechenden Literaturverweise geben. Die Liste soll wie folgt überschrieben sein: „In der vorliegenden Arbeit sind Ergebnisse enthalten, die im Rahmen der Betreuung folgender studentischer Arbeiten entstanden sind:...“ Die Liste enthält: Studierendename, Titel der studentischen Arbeit, Jahr.</p> <p>h) Erklärung gemäß PromO § 4 (2) 3 und § 5 (1) 3 zu vorherigen Promotionsverfahren (vgl. Formblatt auf unserer Website https://www.fb4.uni-bremen.de/promotion.html)</p>	<p>submitted printed version and can be examined for plagiarism allocations. Cf. https://www.fb4.uni-bremen.de/pdf/Promotion/PromO_2020_Elekt_Version_Plagiatspruefung.pdf</p> <p>e) List of publications with indication of at least one peer-reviewed publication in a highly respected journal, cf. f)</p> <p>f) Confirmation of the supervisor that the peer-reviewed publication was published in a journal highly respected in the research field concerned resp. has been accepted by it, that the contents have been included in the dissertation and that the main, primary content originates from the candidate.</p> <p>g) Contents of student works which are completely or partially included in the dissertation are to be listed at the end of the dissertation and shall not be used as literature reference. The list should be titled as follows: “In the dissertation the results from the supervision of the following students’ works are included:...” The list contains: name of student, title of student work, year.</p> <p>h) Statement according to PromO § 4 (2) 3 und § 5 (1) 3 concerning previous doctoral procedures. For the form pls. see our website https://www.fb4.uni-bremen.de/promotion_e.html#Regelwerke</p>
<p><u>2.4</u> Bei der Dissertationsschrift ist darauf zu achten, dass auf dem Titelblatt für die Begutachtungsphase „Dem Fachbereich ... zur Erlangung des Grades Doktor-Ingenieur vorgelegte Dissertation“ steht. Bei Veröffentlichung muss es lauten: „Vom Fachbereich ... zur Erlangung des Grades Doktor-Ingenieur genehmigte Dissertation“. Vgl. Muster-Titelseite auf unserer Website. Vgl. 6.4.</p>	<p>2.4 Please note that during the assessment phase the wording on the front page is “Dem Fachbereich ... zur Erlangung des Grades Doktor-Ingenieur vorgelegte Dissertation” (“Dissertation for receiving the degree of Doktor-Ingenieur submitted to the Department...”). Upon publication the wording is “Vom Fachbereich ... zur Erlangung des Grades Doktor-Ingenieur genehmigte Dissertation” (“Dissertation for receiving the degree of Doktor-Ingenieur approved by the Department...”). Cf. sample front page on our website. Cf. 6.4.</p>
<p><u>2.5</u> Über den Antrag auf Zulassung zur Promotion entscheidet der Promotionsausschuss. Vgl. A.2.</p>	<p>2.5 The doctoral committee decides on admission to promotion procedure. Cf. A.2.</p>
<p><u>2.6</u> Spätestens bei Festlegung des Prüfungsausschusses (vgl. 4.) haben die Kandidat*innen weitere Exemplare ihrer Dissertationsschrift direkt an die weiteren stimmberechtigten Prüfer*innen zu leiten.</p>	<p><u>2.6</u> The doctoral candidate is expected to forward 2 more copies of the dissertation directly to the other voting examiners when the board of examiners has been appointed at the latest (cf. 4).</p>

<p><u>2.7</u> Mit der Zulassung zur Promotion werden auch die beiden Gutachter*innen im Einvernehmen mit der Doktorandin bzw. dem Doktoranden durch den Promotionsausschuss bestellt (PromO § 4 (4), § 8 (3)). Bestellt werden können 2 Hochschullehrer*innen oder mindestens ein*e Hochschullehrer*in und ein*e promovierte*r Sachverständige*r in herausgehobener Position oder ein*e gemäß PromO § 4 (4) 2 in der Forschung besonders ausgewiesene*r Fachhochschulprofessor*in. Eine*r der Gutachter*innen muss die Betreuerin bzw. der Betreuer sein (vgl. 1.5). Bei zwei Betreuer*innen darf nur eine*r davon Gutachter*in sein. Mindestens eine*r der Gutachter*innen muss Mitglied des promovierenden Fachbereichs sein.</p>	<p><u>2.7</u> Together with the admission to the promotion procedure, the doctoral committee appoints the two reviewers upon the candidate's proposal (PromO § 4 (4), § 8 (3)). As reviewers may be appointed two university lecturers or at least one university lecturer and a doctorate expert in a prominent position or a professor at a university of applied sciences with an outstanding research background in accordance with PromO § 4 (4) 2. One of the reviewers must be the supervisor (cf. 1.5). If there are two supervisors, only one of them may be the reviewer. At least one of the reviewers must be a member of the faculty awarding the doctorate.</p>
<p><u>2.8</u> Die Gutachter*innen müssen voneinander unabhängig sein. Zwischen Gutachter*innen und Doktorand*innen darf keine Befangenheit bestehen. Kandidat*innen dürfen nicht gemeinsam mit den Zweitgutachter*innen publiziert haben (PromO § 8 (3)).</p>	<p><u>2.8</u> The reviewers must be independent of each other. There may not be grounds for bias between the reviewers and the doctoral candidates. The candidate may not have published together with the second reviewer (PromO § 8 (3)).</p>
<p><u>2.9</u> Die eingereichte Dissertation wird von der Geschäftsstelle des Promotionsausschusses den Gutachter*innen zugeleitet.</p>	<p><u>2.9</u> The submitted dissertations will be sent to the reviewers by the office of the doctoral committee.</p>
<p>3. Formale Prüfung der Gutachten (PromO § 8 (4) und (5))</p>	<p>3. Formal Review of the Doctoral Thesis (PromO § 8 (4) and (5))</p>
<p><u>3.1</u> Die Gutachten sind papierbasiert mit Originalunterschriften zu versehen und müssen 6 Wochen nach Bestellung der Gutachter*innen bei der Geschäftsstelle des Promotionsausschusses eingereicht werden (PromO § 8 (4)).</p>	<p><u>3.1</u> The reviews are to be submitted in paper (bearing the reviewers' original signatures) to the office of the doctoral committee within 6 weeks after the reviewers were appointed (PromO § 8 (4)).</p>
<p><u>3.2</u> Sobald beide Gutachten eingegangen sind, werden sie unter Berücksichtigung des Annahmeschlusses dem Promotionsausschuss vorgelegt. Er prüft, ob die formalen Anforderungen für eine Fortführung des Promotionsverfahrens erfüllt sind. Erfüllen die Gutachten die Anforderungen nicht, werden sie an die betreffenden Gutachter*innen zurückverwiesen. Zurückverwiesene Gutachten sind innerhalb von drei Wochen zu überarbeiten und dem Promotionsausschuss erneut zur formalen Prüfung vorzulegen.</p>	<p><u>3.2</u> As soon as the office has received both reviews, they are submitted to the doctoral committee, taking into account the acceptance deadline. The doctoral committee examines whether the formal requirements for a continuation of the doctoral procedure are fulfilled. If the reviews do not meet the requirements, they are referred back to the reviewer(s). Rejected reviews must be revised within three weeks and are resubmitted to the doctoral committee for a formal review.</p>
<p><u>3.3</u> Nachdem der Promotionsausschuss festgestellt hat, dass die formalen Anforderungen der Gutachten erfüllt sind, werden sie der Kandidatin bzw. dem Kandidaten zugeleitet.</p>	<p><u>3.3</u> After the doctoral committee has determined that the formal requirements of the reviews are met, the reviews are forwarded to the candidate.</p>
<p><u>3.4</u> Innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe der angenommenen Gutachten hat der Kandidat nach Einsichtnahme einmalig die Möglichkeit, das Promotionsverfahren zwecks Überarbeitung der Dissertationsschrift zu</p>	<p><u>3.4</u> Within two weeks after the announcement of the accepted reviews, the candidate has the possibility, after inspection, to interrupt the doctoral procedure once to revise the dissertation or to withdraw the dissertation. In</p>

<p>unterbrechen oder die Dissertation zurückzunehmen. Bei Überarbeitung der Dissertation ist die neue Fassung der Dissertation dem Promotionsausschuss innerhalb von sechs Monaten vorzulegen. Bei Rücknahme haben Kandidat*innen innerhalb von zwei Jahren eine neue Dissertation einzureichen. In beiden Fällen ist die Wiederaufnahme des Promotionsverfahrens zu beantragen.</p>	<p>case of revision of the dissertation, the new version of the dissertation must be submitted to the doctoral committee within six months. In case of withdrawal of the dissertation, the candidate must submit a new dissertation within two years. In both cases, the resumption of the doctoral procedure must be applied for.</p>
<p><u>3.5</u> Die formal angenommenen Gutachten müssen mindestens 2 Wochen in der Geschäftsstelle des Promotionsausschusses ausgelegt haben, bevor die Zulassung zum Kolloquium beantragt werden kann.</p>	<p><u>3.5</u> The formally accepted reviews must have been put at the University's public disposal for at least 14 days by the office of the doctoral committee before the candidate can apply for admission to the colloquium.</p>
<p><u>3.6</u> Da die Verleihung des Endprädikats „summa cum laude“ nur möglich ist, wenn mindestens ein unabhängiges externes Gutachten „summa cum laude“ vorschlägt, haben Kandidat*innen - sofern diese Bedingung nicht erfüllt ist - die Möglichkeit, eine*n weitere*n externe*n Gutachter*in vorzuschlagen. Dieser Antrag ist dem Promotionsausschuss in der 14-tägigen Auslagefrist schriftlich anzuzeigen. Der Promotionsausschuss benennt eine*n externe*n Gutachter*in, die bzw. der eine Stellungnahme zur Vergabe des Prädikats „summa cum laude“ abgibt. Das Verfahren kann erst nach formaler Annahme durch den Promotionsausschuss und nach Abschluss der Auslagefrist des zusätzlichen Gutachtens fortgeführt werden (PromO § 8 (6)).</p>	<p><u>3.6</u> Since the final grade “summa cum laude” is only possible if at least one independent external review has proposed “summa cum laude”, candidates have the possibility to propose another external reviewer, if this condition is not met. This proposal must be submitted in writing to the doctoral committee within the 14-day display period. The doctoral committee appoints an external reviewer who gives an opinion on the award of the distinction "summa cum laude". The procedure can only be continued after formal acceptance by the doctoral committee and after the display period of the additional review (PromO § 8 (6)).</p>
<p>4. Antrag auf Zulassung zum Kolloquium und auf Bestellung des Prüfungsausschusses (PromO § 9)</p>	<p>4. Application for Admission to the Colloquium (Defense) and for Appointment of the Board of Examiners (PromO § 9)</p>
<p><u>4.1</u> Die Zulassung zum Kolloquium kann erfolgen, wenn die Gutachten vor der Antragstellung auf Zulassung zum Kolloquium zwei Wochen ohne Eingang von Einsprüchen ausgelegt haben. Die Doktorand*innen haben einen Antrag auf Zulassung zum Kolloquium mit Vorschlag über die Zusammensetzung des Prüfungsausschusses (bei externen Mitgliedern und Studierenden mit Anschrift inkl. Postleitzahl), des Termins (Datum und Uhrzeit) und des Ortes (der Raum ist von den Kandidat*innen selbst zu organisieren) einzureichen. Der Promotionsausschuss entscheidet über die Zulassung und bestellt den Prüfungsausschuss, der sich zusammensetzt aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) den Erst- und Zweitgutachter*innen (s.o.), b) zwei Professor*innen oder promovierte Sachverständige (mind. ein*e unabhängige*r Professor*in aus dem Fachbereich; promovierte Sachverständige müssen ausgewiesene Fachleute sein), c) zwei weitere Angehörige des Fachbereiches (mind. ein*e Studierende*r; 	<p><u>4.1</u> The admission to the colloquium (defense) can be applied for when the two weeks deadline prior to the application for admission to the colloquium has passed without receipt of any objections. The doctoral candidate hands in an application for admission to the colloquium together with the proposal for the members of the board of examiners (for external members and students the addresses must be indicated incl. postal code), the date (date and time) and the place (the room is to be organized by the doctoral candidate herself resp. himself). The doctoral committee decides on the admission and appoints the members of the board of examiners which consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the first and second reviewer (see below), b) two professors or doctorate experts (including at least one independent professor from the faculty; the doctorate expert must be a proven expert), c) two other members of the department (at least one student, enrolled as a regular student in the faculty; acad. employee of Faculty 4 holding a univer-

<p>akad. Mitarbeiter*innen im Fachbereich 4 mit Uni-Vertrag; ordentliche Studierende mit Immatrikulation im Fachbereich 4).</p>	<p>sity contract, regular students enrolled in Faculty 4).</p>
<p><u>4.2</u> In begründeten Fällen kann maximal ein stimmberechtigtes Mitglied des Prüfungsausschusses per Videoübertragung am Kolloquium teilnehmen. (Während des Covid 19-Lockdowns bestehen Sonderregelungen.) Dieses setzt die Zustimmung von Kandidat*in und Prüfungsausschuss voraus und ist spätestens mit dem Antrag auf Zulassung zum Kolloquium beim Promotionsausschuss zu beantragen. Zu beachten sind Regularien zu nutzbaren Videoprogrammen, Verbot von Audio- und Videoaufzeichnungen, Darstellung im Protokoll etc. (PromO § 8 (8)).</p>	<p><u>4.2</u> In justified cases, a maximum of one voting member of the examination committee may participate in the colloquium via video transmission. (There exist special arrangements during the Covid 19 lockdown.) This requires the consent of the candidate and the examination committee and must be applied for with the application for admission to the colloquium to the doctoral committee at the latest. Regulations regarding usable video programs, prohibition of audio and video recordings, presentation in the minutes, etc. must be observed (PromO § 8 (8)).</p>
<p><u>4.3</u> Doktorand*innen sollten möglichst früh mit den Mitgliedern des Prüfungsausschusses einen Termin für das Kolloquium abstimmen. Das Kolloquium kann frühestens 1 Woche nach der Sitzung des Promotionsausschusses stattfinden, auf der die Zulassung erfolgte. Das Formblatt zur Protokollierung des Kolloquiums und zur Festlegung des Promotionsergebnisses wird den Betreuer*innen von der Geschäftsstelle zur Verfügung gestellt.</p>	<p><u>4.3</u> The candidate should contact the members of the board of examiners as early as possible in order to fix a date for the colloquium. The colloquium can be held not earlier than one week after the doctoral committee's meeting at which admission was decided upon. The template for reporting the colloquium and determining the grade is provided by the office of the doctoral committee and sent to the supervisor.</p>
<p><u>4.4</u> Für auswärtige Mitglieder des Prüfungsausschusses stellt der Fachbereich keine Mittel für Reise- und sonstige Kosten zur Verfügung. Die Kostenerstattung ist Sache der Doktorand*innen oder der Betreuer*innen.</p>	<p><u>4.4</u> Travel as well as other costs for external members of the board of examiners cannot be reimbursed by the faculty. Reimbursement of expenses must be ensured by the doctoral candidate or the supervisor.</p>
<p><u>4.5</u> Der Prüfungsausschuss wird im Einvernehmen mit den Doktorand*innen durch den Promotionsausschuss bestellt und durch die Geschäftsstelle eingeladen.</p>	<p><u>4.5</u> The board of examiners shall be appointed in consultation with the doctoral candidate by the doctoral committee and will be invited by the office of the doctoral committee.</p>
<p>5. Der Ablauf des Kolloquiums (PromO § 9 und § 8 (9))</p>	<p>5. Course of the Colloquium (PromO § 9 and § 8 (9))</p>
<p><u>5.1</u> Der Prüfungsausschuss wählt eine*n Vorsitzende*n; diese*r leitet das Kolloquium und die nachfolgende Sitzung des Prüfungsausschusses und ist für die ordnungsgemäße Abwicklung des weiteren Verfahrens und Einhaltung der anzuwendenden Regularien der Promotionsordnung zuständig. Des Weiteren wird ein*e Protokollführer*in gewählt.</p>	<p><u>5.1</u> The board of examiners elects a person acting as chairperson who shall thereupon chair the colloquium and the subsequent meeting. She resp. he is responsible that the further procedures are carried out orderly and in compliance with applicable regulations of the doctoral degree regulations. Furthermore, the board will elect a person taking the minutes.</p>
<p><u>5.2</u> Das Kolloquium wird vor dem Prüfungsausschuss in deutscher oder englischer Sprache abgehalten und gliedert sich wie folgt: 1. Kurzvortrag der Doktorandin bzw. des Doktoranden über das Thema der Arbeit (Dauer 20 bis 30 Minuten), 2. Verteidigung der Dissertation im engeren und weiteren Fachgebiet der Arbeit, die Gutachten sowie die Stellungnahmen werden in die Diskussion eingeschlossen (Dauer: ca. 90 Minuten, einschl. Vortrag).</p>	<p><u>5.2</u> The colloquium is to be performed in German or English language and addresses the board of examiners. It is to be structured as follows: 1. Brief lecture by the doctoral candidate on the subject of her resp. his work (duration 20 to 30 minutes), 2. Defense of the dissertation in the narrower and wider field of work, the reviews and the statements are included in the discussion (duration: about 90 minutes, including lecture).</p>

<p><u>5.3</u> Im Anschluss an das Kolloquium findet eine nicht-öffentliche Sitzung des Prüfungsausschusses statt, in welcher beschlossen wird, ob und mit welchem Prädikat die Bewerberin bzw. der Bewerber zu promovieren ist und ob redaktionelle Änderungen an der Dissertation vor der Veröffentlichung umzusetzen sind. Der Prüfungsausschuss setzt einen Zeitraum für die Überarbeitung der Dissertation fest, der in der Regel nicht länger als sechs Monate ist. Vgl. 5.6.</p>	<p><u>5.3</u> Following the colloquium a non-public meeting of the board of examiners will be held, deciding whether the candidate will receive the degree “Dr.-Ing.” and what grade she resp. he will be awarded with. It is also decided whether editorial changes on the dissertation are necessary before publishing. The board shall state a period of time for the revision of the dissertation, which should not exceed six months. Cf. 5.6.</p>
<p><u>5.4</u> Die Promotionsleistung wird mit den Prädikaten summa cum laude (mit Auszeichnung), magna cum laude (sehr gut), cum laude (gut) oder rite (befriedigend) bewertet (PromO § 10 (5)).</p>	<p><u>5.4</u> The doctoral work is evaluated with one of the possible grades: summa cum laude (with distinction), magna cum laude (very good), cum laude (good) or rite (satisfactory) (PromO § 10 (5)).</p>
<p><u>5.5</u> Die Bewertung „summa cum laude“ ist nur möglich, wenn der Prüfungsausschuss dies einstimmig beschließt und mindestens ein unabhängiges externes Gutachten dieses Prädikat vorschlagen hatte (PromO § 8 (6)). Vgl. 3.6.</p>	<p><u>5.5</u> The grade “summa cum laude” is only possible, if the examination board unanimously decides so and if at least one independent external review had proposed this grade (PromO § 8 (6)). Cf. 3.6.</p>
<p><u>5.6</u> Auflagen müssen den Doktorand*innen spätestens anlässlich des Kolloquiums im Detail mitgeteilt werden und im Protokoll niedergelegt werden. Überarbeitungen der Dissertationen können nur redaktioneller oder struktureller Art sein und müssen i.d.R. innerhalb von max. 6 Monaten erfolgen (PromO § 9 (7)).</p>	<p><u>5.6</u> Detailed requirements have to be given to the candidate’s notice on the occasion of the colloquium at the latest and must be laid down in the minutes. Revisions can only be of an editorial or structural nature and normally must be implemented within not more than 6 months (PromO § 9 (7)).</p>
<p>6. Nach dem Kolloquium</p>	<p>6. After the Colloquium</p>
<p><u>6.1</u> Die Betreuer*innen sind dafür verantwortlich, dass das Formblatt mit dem Kolloquiumsprotokoll/Prüfungsbericht und einer schriftlichen Stellungnahme des Prüfungsausschusses dazu, ob und mit welchem Prädikat die Kandidatin bzw. der Kandidat zu promovieren ist, innerhalb von zwei Wochen der Geschäftsstelle zugeleitet wird, um die Berichterstattung an den Promotionsausschuss über den Ausgang des Verfahrens vornehmen zu können (PromO § 9 (6)).</p>	<p><u>6.1</u> The supervisor is responsible for sending the form with the exam/ colloquium report and a written statement by the examination committee on whether the candidate is to be awarded a doctorate and with which grade to the office within two weeks, so that the office is able to report to the doctoral committee on the outcome of the procedure (PromO § 9 (6)).</p>
<p><u>6.2</u> Die Berichterstattung über das Kolloquium erfolgt in der nächstmöglichen Promotionsausschusssitzung. Der Promotionsausschuss entscheidet auf der Basis des Protokolls und der Stellungnahme des Prüfungsausschusses, ob die Doktorandin bzw. der Doktorand zu promovieren ist (PromO § 10 (1)).</p>	<p><u>6.2</u> The report on the colloquium takes place in the following possible meeting of the doctoral committee. The doctoral committee decides on the basis of the report and the statement of the examination board whether the candidate is to be awarded the degree “Dr.-Ing.” (PromO § 10 (1)).</p>
<p><u>6.3</u> Die Entscheidung wird ausgesetzt, wenn vom Prüfungsausschuss eine Überarbeitung der Dissertation gefordert wird (PromO § 9 (7)). Vgl. 5.6. Je nach Beschluss des Prüfungsausschusses und nach Protokollniederschrift ist die Umsetzung der Überarbeitung der Geschäftsstelle von einer Gutachterin bzw. einem Gutachter oder von beiden Gutachter*innen</p>	<p><u>6.3</u> The decision is suspended if a revision of the dissertation is requested by the examination board (PromO § 9 (7)). Cf. 5.6. Depending on the decision of the examination board and the record of the minutes, the implementation of the revision must be reported in writing to the office of the doctoral committee by one reviewer or by both reviewers</p>

<p>schriftlich anzuzeigen (PromO § 9 (7)). Sollten keine Auflagen protokollarisch festgehalten worden sein, gilt die zur Begutachtung eingereichte Dissertation als Endfassung, sodass nur noch formale Überarbeitungen (Layout) erfolgen können.</p>	<p>(PromO § 9 (7)). If no conditions have been recorded in the minutes, the dissertation submitted for review purposes is considered to be the final version, so that only formal changes (layout) can still be made.</p>
<p><u>6.4</u> Die Veröffentlichung der Dissertation darf erst erfolgen, nachdem sie aufgrund des Promotionsbeschlusses durch den Promotionsausschuss genehmigt ist. Das Titelblatt muss bei Veröffentlichung lauten: „Vom Fachbereich ... zur Erlangung des Grades Doktor-Ingenieur genehmigte Dissertation“. Vgl. Muster-Titelseite auf unserer Website. Bei Auflagen ist deren Umsetzung der Geschäftsstelle vor Abschluss des Verfahrens schriftlich anzuzeigen (vgl. 5.6, 6.3). Das Verfahren ist mit der Abgabe der vorgeschriebenen Anzahl an Pflichtexemplaren der Dissertation in der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen (Tauschstelle) und der Bestätigung der Bibliothek über die Abgabe sowie der Einreichung von 3 weiteren fest gebundenen Exemplaren in der Geschäftsstelle des Promotionsausschusses abgeschlossen.</p>	<p><u>6.4</u> The dissertation can only be published, if it has been approved by the doctoral committee by deciding on the doctorate. Upon publication the wording on the front page is "Vom Fachbereich ... zur Erlangung des Grades Doktor-Ingenieur genehmigte Dissertation" ("Dissertation for receiving the degree of Doktor-Ingenieur approved by the Department..."). Cf. sample front page on our website. In the case of conditions, their implementation must be stated in writing to the office of the doctoral committee before completion of the procedure (cf. 5.6, 6.3). The process is concluded by handing in the necessary number of deposit copies of the dissertation to the State and University Library Bremen (exchange office), by submitting the original confirmation issued by the Library and by handing in 3 more hard bound copies to the office of the doctoral committee.</p>
<p><u>6.5</u> Die Ausstellung und Aushändigung der Urkunde erfolgt in angemessener Zeit danach.</p>	<p><u>6.5</u> The certificate will be issued and handed out to the candidate within a reasonable time thereafter.</p>